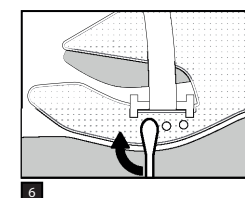
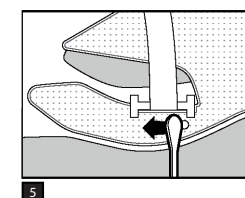
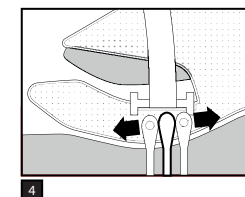
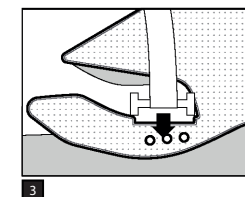
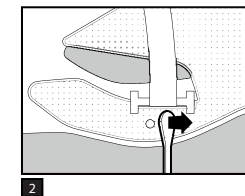
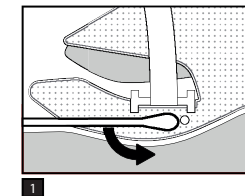




Security Tech Germany

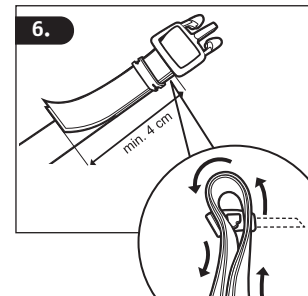
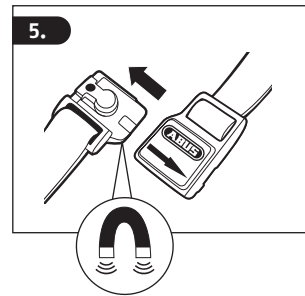
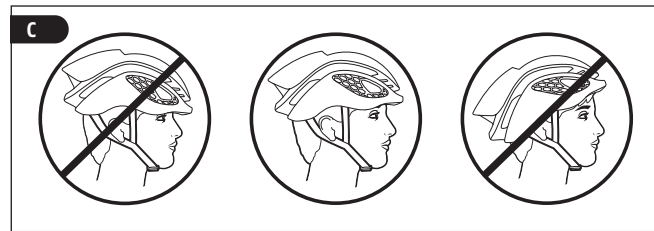
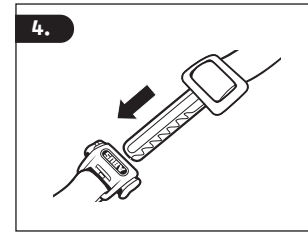
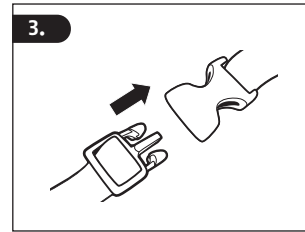
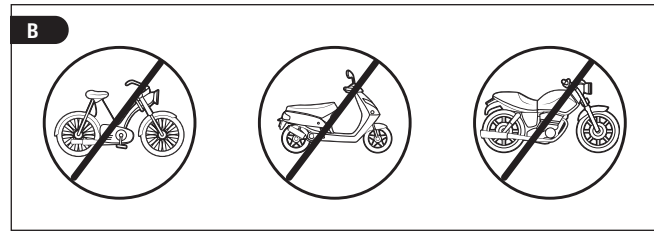
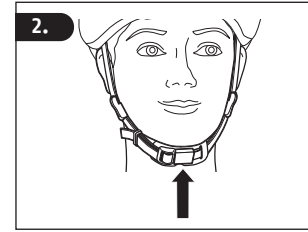
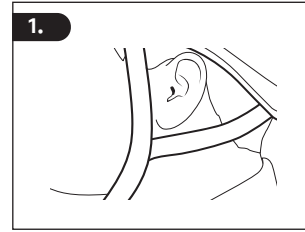
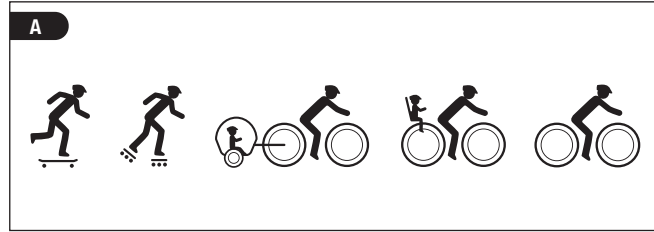
INSTRUCTION MANUAL GAMECHANGER

DE	Gebrauchsanleitung	3 - 4
GB	Instruction manual	5 - 6
FR	Mode d'emploi	7 - 8
NL	Gebruiksaanwijzing	9 - 10
ES	Instrucciones de uso	11 - 12
PT	Instruções de uso	13 - 14
IT	Istruzioni per l'uso	15 - 16
DK	Brugsanvisning	17 - 18
SE	Bruksanvisning	19 - 20
NO	Bruksanvisning	21 - 22
FI	Käyttöohje	23 - 24
PL	Instrukcja obsługi	25 - 26
CZ	Návod na použití	27 - 28
SK	Návod na použitie	29 - 30
HU	Használati utasítás	31 - 32
EST	Juhendid	33 - 34



ABUS
August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter
E-Mail: mobile@abus.de
Tel: +49 2335 - 634 0
Fax: +49 2335 - 634 300
www.abus.com





	Model: ABIT-01 (GameChanger)	AUGUST BREMICKER SÖHNE KG D-58292 WETTER GERMANY	CE EN 1078:2012+A1:2012				
DE	Produktname	Hersteller	CE-Kennzeichnung/ Nummer der Europäi- schen Norm	Herstelldatum Quartal/Jahr	Gewicht	Größe	Die Schutzwirkung des Helmes kann durch Einwirkung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten oder anderen Lösungsmitteln ernsthaft beeinträchtigt werden.
GB	Product name	Manufacturer	CE marking/Number of the European standard	Date of manufacture quarter/year	Weight	Size	The protective effect of the helmet can be seriously affected by paint, stickers, cleaning liquids or other solvents.
FR	Nom du produit	Fabricant	Marquage CE/ Numéro de la norme européenne	Date de fabrication trimestre/année	Poids	Taille	L'effet protecteur du casque peut être sérieusement affecté par la peinture, les autocollants, liquides nettoyants ou autres solvants.
NL	Productnaam	Fabrikant	CE-markering/Nummer van de Europese norm	Productiedatum kwartaal/jaar	Gewicht	Maat	Het beschermende effect van de helm kan nadrukkelijk nadelig worden beïnvloed door verf, stickers, schoonmaakmiddelen of andere oplosmiddelen.
ES	Nombre del producto	Fabricante	Marcado CE/Número de la norma europea	Fecha de producción trimestre/año	Peso	Talla	El efecto de protección que brinda este producto se puede ver seriamente afectado si se le colocan pegatinas o entra en contacto con pintura, agentes líquidos de limpieza u otros disolventes.
PT	Nome do produto	Fabricante	Marcação CE/Número do padrão europeu	Data de fabricao trimestre/ano	Peso	Tamanho	O efeito protetor do capacete pode ficar afetado seriamente por pinturas, autocolantes, líquidos de limpeza e solventes.
IT	Nome prodotto	Fabbricante	Marchatura CE/Numero della norma europea	Data di produzione quarto/ anno	Peso	Taglia	L'effetto protettivo del casco può essere seriamente compromesso da pittura, adesivi, liquidi per la pulizia o altri solventi.
DK	Produktnavn	Producent	CE-mærkning/Nummer af den europæiske standard	Produktionsdato kvart/år	Vægt	Størrelse	Hjelmens beskyttende effekt nedsættes ved maling, påsætning af klæbemærker eller brug af rensesvæsker eller andre opløsningsmidler.
SE	Produktnamn	Tillverkare	CE-märkning/Antalet européisk standard	Tillverkningsdatum kvartal/ år	Vikt	Storlek	Hjälmens skyddsfunktion kan påverkas av färg, klistermärken, rengöringsmedel eller andra medel. Hjälmén bör bytas ut efter den har mottagit stötar.
NO	Produktnavn	Produsenten	CE-merking/Antall européisk standard	Produksjonsdato kvartal/år	Vekt	Størrelse	Hjelmens beskyttende effekt kan bli alvorlig redusert av maling, klistermerker, rensesvæsker eller andre løsemidler.
FI	Tuoteniimi	Valmistaja	CE-merkintä/Euroop- alaisen standardin numero	Valmistus-pvm neljännes/vuosi	Paino	Koko	Kypärän suojavaikutus voi heikentyä huomattavasti sen maalauksesta, tarrojen, puhdistusaineiden tai muiden liuosten käytöstä.
PL	Nazwa produktu	Producent	Oznakowanie CE/Numery normy europejskiej	Data produkcji kwartał/rok	Waga	Rozmiar	Skuteczność ochronna kasku może zostać poważnie zmniejszona przez farby, naklejki, środki czyszczące lub inne rozpuszczalniki.
CZ	Název výrobku	Výrobce	Označení CE/Číslo evropské normy	Datum výroby čtvrťletí/rok	Hmotnost	Velikost	Na ochranný účinek helmy mohou mít vážný dopad barvy, nálepky, čisticí kapaliny nebo jiná rozpouštědla.
SK	Naziv izdelka	Proizvajalec	Oznaka CE/Številka evropskega standarda	Datum proizvodnje četrťletje/leto	Teža	Velikost	Zaščitni učinek čelade se lahko močno zmanjša zaradi učinka barv, nalepek, čistilnih tekočin ali drugih topil.
HU	Terméknév	Gyártó	CE-jelölés/az európai szabvány száma	Gyártás dátuma negyed/év	Súly	Méret	A sisak védelmi hatását a lakkok, matricák, tisztítófolyadékok vagy más oldószerek nagymértékben befolyásolhatják.
ET	Toote nimi	Tootja	CE-märgise/Euroopa standardi number	Tootmiskuupäev kvartal/aasta	Kaal	Suurus	Kiivri kaitsetoime võib olulisel määral väheneda lakkide, kleepsude, puhastusvedelike või muude lahustite mõjul.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Qualitäts-Fahrradhelmes des Sicherheits-spezialisten ABUS, der streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- EN 1078:2012+A1:2012 – Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates
- Der Helm ist eine PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686 und wurde von ITALCERT Srl (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano zertifiziert.
- Der Helm entspricht den Anforderungen der Norm EN 1078 : 2012 + A1: 2012 für die Gestaltung der PSA und für das Zertifizierungsverfahren.
- Die vollständige Konformitätserklärung ist unter <https://docs.abus.com/> zu finden.

Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen.



EN 1078:2012+A1:2012

Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

1. Verwendung

Dieser Helm ist als wichtiges Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen (Abb. A).

Für folgende Aktivitäten ist dieser Helm nicht geeignet (Abb. B).

Achtung: Kinder müssen ihren Schutzhelm vor Betreten eines Kinderspielfeldes unbedingt abnehmen! Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

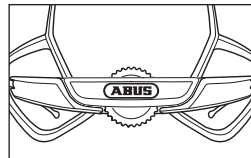
2. Optimaler Sitz

- Der Helm sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird.
- Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Helm nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden.
- Der Helm ist richtig angepasst, wenn er waagrecht auf dem Kopf sitzt.

Die Voraussetzung dafür, dass Ihr Helm eine Schutzfunktion übernehmen kann ist, dass er richtig passt. Probieren Sie deshalb verschiedene Größen aus und wählen die, bei der der Helm fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt (Abb. C).

3. Einstellung des Kopfrings

ABUS-Schutzhelme sind meistens in zwei Schalengrößen erhältlich. Die Anpassung des Helmes auf die individuelle Kopfgröße kann, je nach Typ, z.B. mit folgenden, sehr komfortablen Einstellsystemen vorgenommen werden:



4. Einstellen der Gurtbänder

Grundsätzlich sind die Gurtbänder beim ersten Tragen anzupassen, dass sie straff und bequem unterhalb der Ohren zusammenlaufen, ohne diese zu berühren.

Beim Justieren des Kinnverschlusses, der vor der Fahrt auf jeden Fall geschlossen werden muss, ist zu beachten, dass er nicht in Höhe des Kieferknochens sitzt. (Abb.2 – 5)

5. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- In regelmäßigen Abständen sollte der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bitte den Helm niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung des Helmes vermindert.
- Den Helm nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten.
- Helm niemals umgestalten oder zweckentfremden.
- Der Helm darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil er sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte.
- Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennglaseffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Ist der Helm einem stärkeren Stoß ausgesetzt worden, muss er sofort ersetzt werden, weil auch ohne sichtbare Hinweise die Schutzwirkung stark beeinträchtigt sein kann.
- In Abhängigkeit des Nutzungsgrades und den konkreten Einsatzbedingungen muss ein Fahrradhelm nach spätestens 4 - 5 Jahren ab der ersten Nutzung ausgetauscht werden. Angesichts der nicht vermeidbaren Materialermüdung muss der Helm spätestens 8 Jahre nach Produktionsdatum auch dann ausgetauscht werden, wenn dieser keine offensichtlichen optischen oder technischen Mängel aufweist.
- Helmschale, Verstellring und herausnehmbare Innenpolster können von Hand (lauwarmes Wasser, weiche Tücher, lösungsmittelfreier Reiniger) gereinigt werden. Dies gilt auch für Sonnenschutzschirme.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Bitte informieren Sie sich zur Entsorgung des Produktes bei Ihrem Entsorgungsunternehmen.
- Für den Transport der PSA wird keine besondere Verpackung empfohlen, wenn die Originalverpackung verwendet wird.

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS bicycle helmet. This helmet has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards:

- EN 1078:2012+A1:2012 – European standard for pedal cyclists and for users of skateboards and roller skaters
- The helmet is a PPE of category II according to the Directive 89/686 and it has been certified by ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- The helmet complies with the requirements of the standard EN 1078:2012+A1:2012 used for the design of the PPE and for the certification procedure.
- The full declaration of conformity can be found at <https://docs.abus.com/>

Attention: Please note that no helmet is indestructible and will not prevent all head injuries.



EN 1078:2012+A1:2012

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

1. Usage

This helmet is recommended as protective equipment for the following activities (fig. A). It is not suitable for the following activities (fig. B).

Attention: Please note that it is necessary for children to remove their helmets before entering playgrounds. This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.

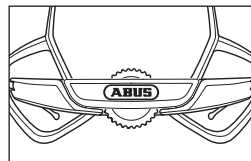
2. Optimum fit

- Please try various sizes for comfort and security, ensuring that the helmet sits horizontally on your head.
- Do not pull the helmet over your forehead, reducing visibility.
- Do not push the helmet towards the back of your head, as this will not protect your forehead.

The helmet can only protect your head if it fits correctly (fig. C).

3. Adjustment of the head ring

Almost all ABUS helmets are available in 2 sizes. Adjusting the helmet to the individual head size can be achieved, depending on the type, with the following easy to use fitting systems.



4. Adjustment of the straps

When wearing the helmet for the first time, please adjust the straps so that they meet tautly and comfortably beneath the ears (fig. 1).

Make sure the chin-guard, which must be locked before every ride, doesn't lie on the jaw-bone (fig. 2 – 5).

5. Proper maintenance and care

- Regularly check the helmet for signs of damage.
- Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect.
- Do not apply stickers or paint to the helmet as this can be damaging to the materials.
- Do not remodel or misuse the helmet.
- Do not expose the helmet to temperatures in excess of 60°C. Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.
- If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.
- This helmet has a limited service life and should be replaced when it shows obvious signs of wear.
- Depending on the frequency of use and the specific operational conditions, a bicycle helmet must be replaced 4 - 5 years after the first time it is used. In view of the unavoidable material fatigue, the helmet must, however, be replaced at most 8 years after its production date even if it displays no clear visible or technical defects
- The helmet, inner pads and head ring can be cleaned using lukewarm water, solvent-free detergents and a soft cloth.
- Only use original spare parts.
- Please contact your local waste disposal company for correct disposal.
- No particular packaging is recommended for the transport of the PPE, in case use the original package/box.

Félicitations! Vous venez d'acheter un casque vélo ABUS haut de gamme. Ce casque a été fabriqué selon un processus strict et est certifié selon les normes suivantes:

- EN 1078:2012+A1:2012 : Norme européenne pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes
- Le casque est un EPI de catégorie II selon la Directive 89/686 et il a été certifié par ITAL-CERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Le casque est conforme aux exigences de la norme EN 1078:2012+A1:2012 utilisée pour la conception de l'EPI et pour la procédure de certification.
- Pour consulter l'intégralité de la déclaration de conformité : <https://docs.abus.com/>

Attention: Veuillez noter qu'aucun casque n'est indestructible et qu'il n'offre pas toujours une protection contre les blessures.



EN 1078:2012+A1:2012

Pour une protection aussi efficace que possible, veuillez respecter les instructions suivantes :

1. Utilisation

Ce casque est recommandé comme équipement de protection pour les activités suivantes (fig. A).

Il ne convient pas aux activités suivantes (fig. B).

Attention: Veuillez noter que les enfants doivent enlever leur casque avant d'entrer dans une aire de jeux. Il convient que les enfants n'utilisent pas ce casque alors qu'ils grimpent ou s'adonnent à des activités induisant un risque de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque.

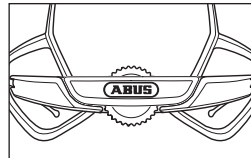
2. Position optimale

- Il convient que l'acheteur essaye plusieurs tailles et choisisse celle qui lui paraît la mieux ajustée et la plus confortable. Il convient que le casque soit ajusté pour l'utilisateur.
- Le casque ne doit pas descendre trop bas sur le front car cela pourrait réduire le champ de vision.
- Le casque ne doit pas descendre trop bas vers l'arrière du crâne car cela ne protégerait pas le front.

Le casque ne protège que s'il est bien ajusté (fig. C).

3. Réglage de la molette

La majorité des casques ABUS sont disponibles en 2 tailles. Régler le casque à la taille de la tête de l'utilisateur peut se faire, en fonction du modèle, à l'aide des systèmes suivants très faciles d'utilisation.



4. Réglage des sangles

Quand vous mettez le casque pour la première fois, veuillez régler les sangles de sorte qu'elles soient tendues, ne recouvrent pas les oreilles et se rejoignent confortablement sous les oreilles (fig. 1).

Assurez-vous que la boucle de mentonnière (qui doit être fermée avant chaque utilisation), ne repose pas sur la mâchoire (fig. 2 – 5).

5. Utilisation et entretien corrects

- Examiner régulièrement le casque pour s'assurer de son parfait état.
- Toute modification ou retrait de l'un des éléments constitutifs originaux du casque autrement que selon les recommandations du fabricant entraîne des risques et réduit son effet protecteur.
- Il convient de ne pas modifier les casques pour y fixer des accessoires selon une méthode non recommandée par le fabricant, ni même d'y appliquer des autocollants ou de la peinture.
- Ne pas modifier le casque et ne pas l'utiliser de manière inappropriée.
- Ne pas exposer le casque à des températures de plus de 60°C. Ne pas le poser derrière une vitre comme par ex. dans une voiture (effet loupe), ni à proximité d'une source de chaleur (radiateurs etc.).
- Il convient de mettre au rebut et détruire un casque ayant subi un choc sévère ou suspecté d'avoir subi un choc sévère, même s'il n'y a aucun dégât visible. Veuillez alors vous procurer un nouveau casque.
- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé dès l'apparition des premiers signes d'usure.
- Selon le degré d'utilisation et les conditions d'utilisation concrètes, il faut remplacer un casque de vélo tous les 4 à 5 ans après la première utilisation. Compte tenu de la fatigue inévitable du matériau, il faut remplacer le casque au plus tard 8 ans après la date de production, même s'il ne présente aucun défaut visuel ou technique apparent
- Le casque, les mousses intérieures et la molette de réglage sont lavables à la main (eau tiède, produits de nettoyage sans solvants et chiffon doux).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Veuillez contacter votre entreprise d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur l'élimination du produit.
- Aucun emballage particulier n'est recommandé pour le transport de l'EPI, utiliser l'emballage/la boîte d'origine.

Gefeliciteerd met de aankoop van uw hoogwaardige ABUS-fietshelm. Deze helm is vervaardigd volgens strenge richtlijnen en gecertificeerd volgens de volgende bepalingen:

- EN 1078:2012+A1:2012 – Helmen voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen
- De helm is een PBM van categorie II volgens Richtlijn 89/686 en is gecertificeerd door ITALCERT Srl (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- De helm voldoet aan de eisen van de norm EN 1078 : 2012 + A1: 2012 voor de uitrusting van de PBM en voor de certificeringsmethode.
- De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op <https://docs.abus.com/>

Let op! Zelfs de beste helm is niet onverwoestbaar en biedt nooit volledige bescherming tegen alle hoofdletsels.



EN 1078:2012+A1:2012

Voor de best mogelijke bescherming dienen de onderstaande instructies in acht te worden genomen.

1. Gebruik

Deze helm is aanbevolen als bescherming bij de activiteiten die in fig. A zijn weergegeven. Hij is niet geschikt voor de activiteiten die in fig. B zijn afgebeeld.

Let op! Kinderen moeten hun helm afnemen voordat ze een speelplaats betreden. Deze helm mag niet door kinderen worden gebruikt bij het klimmen of in situaties waarin het kind zich zou kunnen verhangen of wurgen als het met de helm komt vast te zitten.

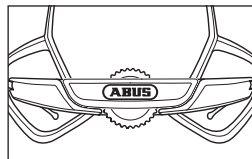
2. Optimale pasvorm

- Probeer verschillende maten uit. Hierbij is het belangrijk dat de helm horizontaal op uw hoofd zit, om uw comfort en veiligheid te garanderen.
- De helm mag niet te laag op het voorhoofd worden gedragen, om het zicht niet te belemmeren.
- De helm mag ook niet te diep in de nek worden gedragen, omdat het voorhoofd dan niet voldoende beschermd is.

De helm kan uw hoofd slechts voldoende beschermen, indien hij perfect past (fig. C).

3. Afstellen van de binnenring

De meeste ABUS-helmen zijn verkrijgbaar in twee maten. De helm kan, naargelang het type, met de volgende gebruiksvriendelijke verstelsystemen aan elke hoofdvorm worden aangepast.



4. Afstellen van de riemen

Wanneer u de helm voor de eerste keer draagt, dient u de riemen zo af te stellen, dat deze strak en comfortabel onder uw oren samenkomen (fig. 1).

Controleer voor elke tocht of de kinband gesloten is en niet op uw kaakbeen ligt (fig. 2 – 5).

5. Onderhoud en verzorging

- Controleer de helm regelmatig op zichtbare beschadigingen.
- Breng nooit veranderingen aan de helm aan, omdat dit zijn beschermende functie aantast.
- Breng geen stickers of verf op de helm aan, omdat dit de materialen kan beschadigen.
- De helm mag niet verbouwd of oneigenlijk gebruikt worden.
- De helm mag niet worden blootgesteld aan temperaturen boven de 60°C. Bewaar de helm niet achter glas, bijvoorbeeld in de auto (vergrootglaseffect), of in de buurt van een warmtebron.
- Na een hevige schok moet de helm in ieder geval worden vervangen, ook indien hij niet zichtbaar beschadigd is.
- Deze helm heeft een beperkte levensduur en dient te worden vervangen zodra hij tekenen van slijtage vertoont.
- Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de concrete gebruiksomstandigheden moet een fietshelm 4 - 5 jaar na het eerste gebruik worden vervangen. Vanwege de onvermijdelijke vermoeiing van het materiaal moet de helm in ieder geval uiterlijk 8 jaar na de productiedatum worden vervangen, ook wanneer hij geen zichtbare of technische gebreken vertoont.
- De helm, binnenring en binnenbekleding kunnen met lauw water, oplosmiddelvrije schoonmaakmiddelen en een zachte doek worden gereinigd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsdelen.
- Neem contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de verwijdering van het product.
- Er wordt geen specifieke verpakking aanbevolen voor het transport van het PBM; gebruik indien nodig de originele verpakking/doos.

¡Enhorabuena! Ahora usted es propietario de un casco para ciclistas ABUS de la más alta calidad. Este artículo ha sido fabricado bajo estrictas condiciones de control y está certificado en conformidad con las siguientes normas:

- EN 1078:2012+A1:2012: Estándares europeos para ciclistas y patinadores
- El casco es un EPP de la categoría II en concordancia con la directiva 89/686 y ha recibido la certificación de ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- El casco cumple con los requerimientos del estándar EN 1078:2012+A1:2012 usado para el diseño del EPP y para el procedimiento de certificación.
- La declaración completa de conformidad se encuentra en <https://docs.abus.com/>

Atención: Por favor, tenga en cuenta que ningún casco es indestructible ni capaz de proteger la cabeza contra todo tipo de lesiones.



EN 1078:2012+A1:2012

Para la mayor protección posible se deben seguir los siguientes consejos:

1. Uso

Este casco se recomienda como protección para las actividades indicadas en la Fig. A. Por otra parte, no se recomienda para las actividades mostradas en la Fig. B.

Atención: Por favor, tenga en cuenta que es necesario que los niños se quiten el casco antes de ingresar a zonas de juegos infantiles, puesto que no lo deben llevar puesto al escalar o realizar otro tipo de actividades en las que exista riesgo de estrangulamiento en el caso de que quedaran atrapados debido al casco.

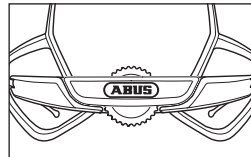
2. Ajuste óptimo

- Por favor, antes de elegir el casco pruebe varios tamaños a fin de seleccionar el que le proporcione comodidad y seguridad, cerciorándose de que se asiente horizontalmente a su cabeza.
- No incline demasiado el casco sobre su frente ya que reduciría su visibilidad.
- Tampoco lo incline demasiado hacia atrás de su cabeza ya que, de esta forma, no protegería su frente.

El casco solo brinda protección si se ajusta correctamente a la cabeza (Fig. C).

3. Ajuste al perímetro de la cabeza

Casi todos los cascos ABUS están disponibles en dos tallas. El ajuste del casco al tamaño de cada cabeza puede conseguirse, de acuerdo con cada persona, por medio de los siguientes sistemas de aplicación sencilla:



4. Ajuste de las correas

Cuando se coloque el casco por primera vez, por favor, ajuste las correas de forma que se tensen fija y cómodamente detrás de sus orejas (Fig. 1).

Asegúrese de que la mentonera, la cual se debe cerrar antes de cada paseo, no se apoye sobre la mandíbula (Figs. 2 a 5).

5. Mantenimiento y cuidado correctos

- Revise regularmente el casco en busca de alguna señal de deterioro.
- No modifique el diseño de este casco pues reduciría su capacidad de protección.
- No coloque pegatinas ni pinte el casco ya que puede dañar los materiales.
- No cambie la forma ni haga un mal uso del casco.
- No exponga el casco a temperaturas superiores a 60°C. No lo deje detrás de un vidrio, por ejemplo, tras la luna de un coche (podría producirse el efecto lupa), ni cerca de focos de calor, etc.
- Si sospecha que el casco ha recibido un fuerte impacto, incluso si a simple vista no se ve dañado, por favor, compre uno nuevo.
- Este casco tiene una vida útil limitada y debe reemplazarse cuando muestre señales evidentes de desgaste.
- En función del grado de uso y de las condiciones concretas de empleo, un casco de ciclismo se debe cambiar después de 4 o 5 años de su primera utilización. En vista de la inevitable fatiga del material, también es necesario reemplazar el casco, a más tardar 8 años después de la fecha de producción, incluso aunque este no muestre manifestaciones señales ópticas ni técnicas de deterioro
- El casco, las almohadillas interiores y el perímetro que cubre la cabeza pueden limpiarse utilizando agua tibia, detergentes libres de disolventes y un paño suave.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Consulte a su empresa de eliminación de residuos cómo desechar el producto.
- No se recomienda un embalaje en particular para el transporte del EPP; dado el caso, utilice el embalaje/la caja original.

Parabéns! Acabou de adquirir um capacete de bicicleta de qualidade superior ABUS. Este capacete foi produzido de acordo com as mais rigorosas exigências e está certificado em conformidade com as seguintes normas:

- EN 1078:2012+A1:2012 – norma europeia para ciclistas, praticantes de skate e patins em linha
- O capacete é um EPI da categoria II de acordo com a Diretiva 89/686 e foi certificado pela ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- O capacete cumpre as exigências da norma EN 1078:2012+A1:2012, aplicada para o desenho do EPI e para o procedimento de certificação.
- A declaração de conformidade completa encontra-se em <https://docs.abus.com/>

Atenção: nenhum capacete é indestrutível, nem impede todos os ferimentos na cabeça.



EN 1078:2012+A1:2012

Para a melhor proteção possível, observe as seguintes diretrizes:

1. Utilização

Este capacete é recomendado como equipamento de proteção para as seguintes atividades (fig. A). Não é indicado para as seguintes atividades (fig. B).

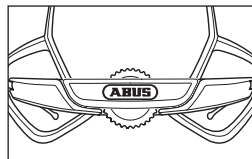
Atenção: as crianças têm de tirar o capacete antes de entrarem em parques infantis. Este capacete não deve ser usado por crianças ao trepar ou sempre que exista o risco de estrangulamento ou enforcamento no caso de ficarem presas por ele.

2. Ajuste ideal

- Experimentar diversos tamanhos para garantir o conforto e a segurança e verificar se o capacete assenta horizontalmente na cabeça.
 - Não puxar o capacete para a testa, pois isso reduz a visibilidade.
 - Não empurrar o capacete na direção da nuca, pois, assim, a testa não é protegida.
- O capacete só oferece proteção se ficar corretamente ajustado (fig. C).

3. Ajuste do anel da cabeça

Quase todos os capacetes ABUS estão disponíveis em 2 tamanhos. Consoante o tipo, o ajuste do capacete ao tamanho da cabeça é feito com os seguintes sistemas de fixação fáceis de usar.



4. Ajuste das tiras

Ao usar o capacete pela primeira vez, ajustar as tiras de forma a que se juntem esticadas e de forma confortável sob as orelhas (fig. 1).

Verificar se a guarda para o queixo, que deve ser bloqueada antes de qualquer atividade, não fica assente no maxilar (fig. 2 – 5).

5. Manutenção e cuidados necessários

- Verificar regularmente se o capacete não apresenta sinais de danos.
- Não alterar a especificação deste capacete para não reduzir o seu efeito protetor.
- Não aplicar autocolantes nem tinta no capacete para não danificar os materiais.
- Não remodelar nem usar o capacete para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Não expor o capacete a temperaturas superiores a 60°C. Não guardar atrás de vidro, p. ex., num carro (efeito de vidro ardente), junto de aquecedores, etc.
- Se se suspeitar de que o capacete sofreu um impacto considerável, mesmo que não sejam visíveis danos, trocá-lo por outro.
- Este capacete tem duração limitada, devendo ser substituído quando apresentar sinais de desgaste evidentes.
- Dependendo do grau e das condições de utilização concretas, um capacete deve ser substituído depois de decorridos 4 a 5 anos contados a partir da primeira utilização. Devido ao envelhecimento inevitável dos materiais, o capacete, no entanto, terá que ser substituído o mais tardar 8 anos depois da data de produção, mesmo quando não apresenta defeitos visuais ou técnicos óbvios.
- O capacete, as almofadas interiores e o anel de cabeça podem ser limpos com água morna, detergentes sem solventes e um pano macio.
- Usar apenas peças suplentes originais.
- Por favor, informe-se junto da sua empresa responsável pela gestão de resíduos sobre a eliminação do produto.
- Não é recomendada embalagem particular para o transporte do EPI, desde que a embalagem/caixa original for utilizada.

Congratulazioni! Siete ora possessori di un casco da bici di alta qualità ABUS. Questo casco è stato prodotto secondo rigidi controlli e certificato in conformità ai seguenti standard:

- EN 1078:2012+A1:2012 - Norma europea relativa a ciclisti e utilizzatori di skateboard e pattini a rotelle
- Il casco è un DPI di categoria II secondo la Direttiva 89/686 ed è stato omologato da ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, 20126 Milano.
- È conforme ai requisiti dello standard EN 1078:2012+A1:2012 applicato alla progettazione del DPI e alla procedura di omologazione.
- La dichiarazione di conformità completa è reperibile nel <https://docs.abus.com/>

Attenzione: Nessun casco è indistruttibile e non può prevenire completamente eventuali lesioni o traumi alla testa:



EN 1078:2012+A1:2012

Per una protezione ottimale, attenersi alle linee guida riportate di seguito.

1. Utilizzo

Il casco è raccomandato come dispositivo di protezione individuale per le attività indicate (fig. A).

Non è idoneo alle attività riportate (fig. B).

Attenzione: I bambini devono togliere il casco prima di entrare in un'area giochi e non devono utilizzare il casco per arrampicarsi o in situazioni di possibile soffocamento o strangolamento causato dal casco stesso.

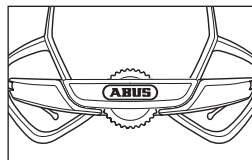
2. Vestibilità ottimale

- Provare diverse taglie per controllare al meglio comfort e la sicurezza, assicurandosi che il casco sia posizionato orizzontalmente sulla testa.
- Non inclinare il casco sulla fronte in quanto si riduce la visibilità.
- Non inclinare il casco sulla nuca, in quanto la fronte risulterebbe priva di protezione.

Il casco può proteggere la testa solo se indossato correttamente (fig. C).

3. Regolazione dell'anello di regolazione

Quasi tutti i caschi ABUS sono disponibili in 2 taglie. In base al modello, il casco è regolabile secondo la circonferenza della testa grazie ai pratici sistemi di regolazione riportati di seguito.



4. Regolazione dei cinturini

Quando si indossa il casco per la prima volta, regolare i cinturini in modo che risultino ben tesi e confortevoli sotto le orecchie (fig. 1).

Accertarsi che la chiusura sotto mento sia fissata prima di ogni utilizzo e non prema sulla mandibola (fig. 2 – 5).

5. Manutenzione e cura

- Controllare regolarmente eventuali segni di danno sul casco.
- Non alterare le componenti del casco in quanto potrebbe ridursi l'effetto protettivo del medesimo.
- Non applicare adesivi o vernici in quanto potrebbero danneggiare i materiali.
- Non rimodellare né usare impropriamente il casco.
- Non esporre il casco a fonti di calore superiori a 60°C. Non riporlo in prossimità di un vetro, per es. in auto (effetto lente di ingrandimento), vicino a caloriferi, ecc.
- In caso di forte impatto, anche in assenza di danni visibili, acquistare un casco nuovo.
- Il casco ha una durata operativa limitata e dovrà essere sostituito quando mostrerà segni evidenti di usura.
- A prescindere dal grado di utilizzo e dalle concrete condizioni d'uso, il casco da bicicletta deve essere sostituito dopo 4-5 anni a partire dal primo utilizzo. Tuttavia, considerata la non evitabile usura dei materiali, il casco deve essere sostituito al più tardi dopo 8 anni dalla data di produzione del prodotto, se questo non presenta evidenti difetti ottici o tecnici.
- Il casco, le imbottiture interne e l'anello interno si possono pulire con acqua tiepida, detersivi senza solventi e un panno morbido.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Per informazioni circa lo smaltimento del prodotto, si prega di contattare l'azienda di riferimento per lo smaltimento di rifiuti.
- Il trasporto del DPI non richiede imballaggio particolare, utilizzare eventualmente l'imballaggio/la confezione originale.

Tillykke med din nye cykelhjelm i høj kvalitet fra ABUS! Hjelmene er produceret under strengt opsyn og opfylder de følgende standarder:

- EN 1078:2012+A1:2012 - Cykelhjelm og hjelme til brugere af skateboards og rulleskøjter
- Hjelmene er et personligt værnemiddel i kategori II i henhold til direktiv 89/686 og er certificeret af ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Denne helm overholder kravene i standard EN 1078:2012+A1:2012, der anvendes til design af det personlige værnemiddel og til certificeringsproceduren.
- Den komplette overensstemmelseserklæring kan findes på <https://docs.abus.com/>

Bemærk: Selv den bedste helm kan ødelægges og udelukker derfor ikke muligheden for at komme til skade.



EN 1078:2012+A1:2012

Tag hensyn til følgende punkter for at opnå den bedst mulige beskyttelse:

1. Brug

Hjelmene anbefales som beskyttelse til følgende aktiviteter (fig. A).

Hjelmene er ikke egnede til følgende aktiviteter (fig. B).

Bemærk: Børn skal tage hjelmen af, når de leger på legepladser. Hjelmene må ikke anvendes af børn, når de kravler i træer el.lign, da der er fare for, at barnet kan blive kvælt/hængt, hvis hjelmen sætter sig fast.

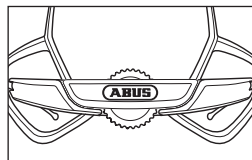
2. Optimal tilpasning

- Prøv forskellige størrelser og vælg den helm, som sidder bedst og er mest komfortabel. Den skal sidde lige (horisontalt) på hovedet.
- Træk ikke hjelmen for langt ned i panden, så udsynet indskrænkes.
- Skub ikke hjelmen for langt tilbage i nakken, så panden er ubeskyttet.

Hjelmene beskytter kun hovedet, hvis den sidder rigtigt (fig. C).

3. Tilpasning af pandebåndet

Næsten alle ABUS hjelme står til rådighed i 2 størrelser. Hjelmene justeres til den enkelte person – afhængig af modellen – med de følgende enkle justeringssystemer.



4. Tilpasning af stropperne

Justér stropperne, så de mødes stramt og komfortabelt under ørerne (uden at berøre ørerne), når hjelmen bruges første gang (fig. 1).

Sørg for, at hagespændet, som skal lukkes før kørslen, ikke hviler på kæbebenet (fig. 2 – 5).

5. Vedligeholdelse

- Tjek hjelmen regelmæssigt for skader.
- Undlad at ændre på hjelmens specifikationer, da dette nedsætter hjelmens beskyttelsesevne.
- Undlad at male hjelmen eller påsætte klistermærker, da dette kan medføre skader på hjelmen.
- Undlad at lave om på hjelmen, eller på anden måde misbruge den.
- Udsæt ikke hjelmen for temperaturer over 60°C. Læg ikke hjelmen bag glas (fx i en bil), og hold den væk fra varmekilder osv.
- Hvis hjelmen har været udsat for et kraftigt stød, tilrådes det kraftigt at købe en ny (også selvom der ikke er synlige beskadigelser).
- Hjelmene har en begrænset levetid under brug og bør udskiftes, når den viser tydelige tegn på slid.
- Afhængigt af anvendelsesgraden og de konkrete anvendelsesbetingelser skal en cykelhelm udskiftes 4-5 år efter den første brug. På grund af den uundgåelige materialetræthed skal hjelmen dog udskiftes senest 8 år efter produktionsdatoen, også når den ikke har nogen tydelige synlige eller tekniske mangler.
- Hjelmene, de indvendige puder og spændebåndene kan rengøres med lunkent vand, rengøringsmidler uden opløsningsmidler og en blød klud.
- Brug kun originale reservedele.
- Kontakt venligst dit bortskaftelsesfirma for at få information om, hvordan du bortskafter produktet.
- Der anbefales ingen særlig emballage til transport af det personlige værnemiddel. I sådanne situationer anvendes den originale pakke/æske.

Grattis till din nya cykelhjälm från ABUS! Hjälmen har tillverkats i syftet att ge bästa möjliga skydd och är certifierad enligt följande standarder:

- EN 1078:2012+A1:2012 – Europeisk standard för cyklister och användare av rollerblades och skateboards
- Hjälmen är en personlig skyddsutrustning i kategori II enligt direktiv 89/686, certifierad av ITALCERT S.r.l (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Hjälmen uppfyller kraven i standard EN 1078:2012+A1:2012 som används för konstruktion av personlig skyddsutrustning och för certifieringsprocessen.
- Den fullständiga försäkringen om överensstämmelse finns på <https://docs.abus.com/>

Obs! Tänk på att hjälmar inte erbjuder ett absolut skydd mot huvudskador vid en olycka.



EN 1078:2012+A1:2012

För optimalt skydd, observera nedanstående information:

1. Användning

Denna hjälm rekommenderas som skydd vid följande aktiviteter (bild A).

Hjälmen lämpar sig ej som skydd vid följande aktiviteter (bild B).

Obs! Barn måste ta av hjälmen i samband med lek. Denna hjälm bör inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter då det finns risk för strypning om barnet fastnar med hjälmen.

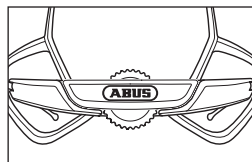
2. Så här ska hjälmen sitta

- Prova olika storlekar. Det är viktigt att hjälmen sitter rätt och rakt.
- Dra inte ner hjälmen för mycket i pannan då detta kan reducera sikten.
- Det är även viktigt att hjälmen inte sitter för långt bak så att den inte skyddar pannan.

Hjälmen skyddar bara ditt huvud optimalt om den sitter rätt (bild C).

3. Justering av hjälmens insida

Nästan alla hjälmar från ABUS finns i flera storlekar. Beroende på typ av hjälm så gör inställningssystemet att du enkelt kan ställa in din huvudstorlek.



4. Inställning av hakband

Innan hjälmen används för första gången bör du justera hakbanden så att de är sträckta och sitter bekvämt under örönen (bild 1).

Se till att hakspännnet, som ska vara låst innan varje cykeltur, inte ligger på käkbenet (bild 2 – 5).

5. Underhåll och skötsel

- Inspektera hjälmen regelbundet för eventuella skador.
- Ändra inte hjälmens specifikationer då den skyddande effekten kan reduceras.
- Måla inte hjälmen eller klistra klistermärken på den. Materialet kan ta skada.
- Använd aldrig hjälmen till annat än vad den är avsedd för.
- Placera inte hjälmen i direkt solljus där temperaturen kan bli över 60°C. Förvara den inte bakom glas, t.ex. i bilen (brännande glas), nära element etc.
- Om du misstänker att hjälmen har utsatts för kraftiga slag, även om inte synlig skada har uppstått. Köp ny hjälm.
- Denna hjälm har begränsad livslängd vid användning. Den bör bytas ut när den visar uppenbara tecken på slitage.
- Beroende på nyttjandegraden och de konkreta användningsvillkoren måste en cykelhjälm bytas ut efter 4 - 5 år från första användningen. Men med avseende på materialutmattningen, som inte kan undvikas, måste hjälmen bytas ut senast 8 år efter tillverkningsdatumet, även då om denna inte har några tydligt synliga eller tekniska brister.
- Hjälmen, vadderingen på insidan och huvudringen kan tvättas med hjälp av tvålritt tvättmedel, en mjuk trasa och ljummet vatten.
- Använd endast originaldelar.
- Fråga kommunen hur du ska omhänderta produkten.
- Ingen speciell förpackning rekommenderas när den personliga skyddsutrustningen transporteras. Vid behov kan originalförpackningen/-lådan användas.

Gratulerer med kjøpet av din nye ABUS sykkelhjelm. Denne kvalitetshjelmen er produsert og sertifisert i overensstemmelse med følgende standarder:

- EN 1078:2012+A1:2012 – europeisk standard for syklist, skateboardere og inline-skatere
- Hjelmen er et personlig verneutstyr i kategori II av direktiv 89/686/EØF, og sertifisert av ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Hjelmen oppfyller kravene i standard EN 1078:2012+A1:2012, som brukes til utformingen av det personlige verneutstyret og sertifiseringsprosedyren.
- Du finner hele samsvarserklæringen på <https://docs.abus.com/>

Obs! Vær oppmerksom på at selv den beste hjelmen kan ødelegges og at den ikke kan forhindre alle hodeskader.



EN 1078:2012+A1:2012

For optimal beskyttelse må følgende retningslinjer følges:

1. Bruk

Denne hjelmen er anbefalt som verneutstyr for følgende aktiviteter (fig. A).

Den skal ikke brukes til følgende aktiviteter (fig. B).

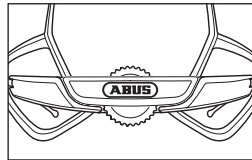
Obs! Barn må ta av seg hjelmen før de går inn på en lekeplass. Den skal ikke brukes av barn når de klatrer eller holder på med andre aktiviteter hvor det er en fare for at de kan bli hengende eller kveles mens de bruker hjelmen.

2. Optimal passform

- Prøv ulike størrelser for komfort og sikkerhet, og pass på at hjelmen sitter horisontalt på hodet.
- Hjelmen må ikke trekkes for langt ned i pannen ettersom dette reduserer sikten.
- Hjelmen må ikke skyves for langt bakover ettersom dette gjør at pannen ikke er beskyttet. Hjelmen kan bare beskytte hodet hvis den sitter korrekt (fig. C).

3. Justering av hoderingen

Nesten alle ABUS-hjelmer er tilgjengelige i to størrelser. Hjelmen tilpasses den respektive brukerens hodestørrelse, avhengig av modell, med følgende enkle justeringssystemer:



4. Justering av stroppene

Når du bruker hjelmen for første gang, må stroppene justeres slik at de sitter tilstrekkelig stramt og komfortabelt under ørene (fig. 1).

Kontroller at hakespennene er låst før hver tur og ikke ligger på kjevebenet (fig. 2-5).

5. Riktig vedlikehold og stell

- Kontroller hjelmen regelmessig for tegn på skade.
- Hjelmens spesifikasjoner må ikke endres ettersom dette vil redusere hjelmens evne til å beskytte brukeren.
- Klistremerker eller maling må ikke brukes på hjelmen ettersom dette kan skade hjelmens materiale.
- Hjelmen må ikke modifiseres eller brukes på en måte som ikke er tiltenkt.
- Hjelmen må ikke utsettes for temperaturer over 60°C. Den må heller ikke oppbevares bak glass, f.eks. i en bil (brennklasseeffekt), i nærheten av varmeovner, osv.
- Hvis du mistenker at hjelmen har vært utsatt for et kraftig støt, selv om den ikke har synlige skader, må du anskaffe en ny hjelm.
- Denne hjelmen har en begrenset brukstid, og må byttes ut når den viser synlige tegn på slitasje.
- Sykkelhjelmer skal byttes ut 4-5 år etter første gangs bruk avhengig av bruksgrad og faktiske bruksforhold. Hjelmen må uansett byttes ut senest 8 år etter produksjonsdato pga. materialtretthet, selv om den ikke har noen åpenbare visuelle eller tekniske feil
- Hjelmen, polstringen og hoderingen rengjøres med en myk klut dyppet i lunkent vann med et løsemiddelfritt vaskemiddel.
- Bruk kun originale reservedeler.
- Innhent informasjon om kassering av produktet fra ditt renovasjonsselskap.
- Det anbefales ingen spesiell emballasje for transport av det personlige verneutstyret. Bruk originalemballasjen ved behov.

Onneksi olkoon! Olet stanut ensiluokkaisen ABUS-pyöräilykypärän. Kypärä on valmistettu tarkkaan turvamääräysten mukaisesti ja se täyttää seuraavat standardit ja direktiivit:

- EN 1078:2012+A1:2012 – polkupyöräkypärästandardi polkupyöräilijöille, rullaluistelijöille ja rullalautailijoille
- Kypärä kuuluu henkilökohtaisten suojavarusteiden luokkaan II direktiivin 89/686 mukaisesti ja se on hyväksytty ITALCERT S.r.l.:n toimesta (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Kypärä täyttää standardin EN 1078:2012+A1:2012 vaatimukset henkilökohtaisten suojavarusteiden suunnitteluun ja hyväksyntämenetelmään.
- Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tästä <https://docs.abus.com/>

Huom: Huomioi, että yksikään kypärä ei ole rikkoutumaton eikä se pysty suojaamaan päätäsi kaikissa mahdollisissa onnettomuustilanteissa.



EN 1078:2012+A1:2012

Parhaan mahdollisen suojan saamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

1. Käyttö

Kypärää suositellaan käyttämään suojavarusteena seuraavanlaisessa toiminnassa (kuva A). Se ei sovellu seuraavanlaiseen toimintaan (kuva B).

Huom: Ole tarkkana, että lapset riisuvat kypärän ennen leikkipuistoon menemistä. Lapset eivät saa käyttää tätä kypärää kiipeillessä tai muissa leikeissä, joissa on tukehtumisvaara tai kuristumisriski, jos lapsi jää kiinni kypärästä.

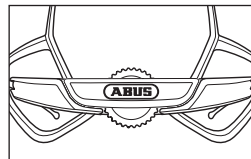
2. Kypärän istuvuus

- Kokeile eri kokoja parasta suojaa ja mukavuutta varten ja varmista, että kypärä istuu päässäsi vaakasuurassa.
- Älä aseta kypärää liiaksi otsalle, koska se haittaa näkyvyyttä.
- Älä aseta kypärää liian taakse takaraivolle, koska silloin se ei suojaa otsaasi.

Kypärä suojaa päätäsi vain sopivan kokoisena ja oikein käytettynä (kuva C).

3. Sisäpuolinen säätö

Miltei kaikissa ABUS-kypärämalleissa on kaksi kokoa. Patentoidun ABUS-säätömekanismin avulla voit sormiottein helposti säätää kypärän juuri omaan päähäsi sopivaksi.



4. Leukaremmien säätö

Ennen ensimmäistä käyttöä hihat on säädettävä niin, että ne ovat kireänä ja mukavasti korvien alapuolella (kuva 1).

Leukahihna on lukittava aina kypärää käytettäessä (kuvat 2–5). Varmista, ettei hihna jää liian ylös leukaluun päälle.

5. Käsittely ja hoito

- Tarkasta kypärä säännöllisesti.
- Älä tee muutoksia tähän kypärään, koska ne saattavat heikentää sen suojaavia ominaisuuksia.
- Kypärään ei saa kiinnittää tarroja eikä sitä saa maalata, koska se voi vaurioittaa materiaalia.
- Älä koskaan käytä kypärää muuhun tarkoitukseen kuin siihen mihin se on tarkoitettu.
- Älä jätä kypärää suoraan auringonvaloon, jossa lämpötila voi nousta usein yli 60 asteen, ei esimerkiksi autoon, lämmittimien lähelle jne.
- Jos epäilet, että kypäräsi on kohdistunut kova isku ja vaikka havaittavaa vahinkoa ei olisi näkyvisäkään, älä riskeeraa, vaan hanki uusi kypärä.
- Tällä kypärällä on rajallinen käyttöikä. Kypärä tulee vaihtaa kun siinä on havaittavissa ilmeisiä kulumisen jälkiä.
- Käyttömäärästä ja todellisista käyttöolosuhteista riippuen pyöräilykypärä on vaihdettava 4–5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käytöstä. Materiaalin väsymisen vuoksi, jota ei ole mahdollista välttää, kypärä on vaihdettava viimeistään 8 vuoden kuluttua valmistuspäivästä vaikka siinä olisi minkäänlaisia selkeästi huomattavia tai teknisiä vikoja.
- ABUS kypärän sisäosat ja lipa voidaan pestä haalealla vedellä, liuotin vapaalla pesuaineella ja käyttämällä pehmeää liinaa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Lisätietoja tuotteen loppusijoituksesta saat paikalliselta jätteyhtiöltä.
- Erityistä pakkausta kuljetukseen ei ole suositeltu henkilökohtaisten suojavarusteiden kuljetukseen, käytä alkuperäistä pakkausta/laatikkoa.

Gratulujemy Państwu zakupu wysokiej klasy kasku rowerowego, który został wyprodukowany i był testowany przez specjalistę w dziedzinie bezpieczeństwa - firmę ABUS ściśle zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami.

- EN 1078:2012+A1:2012 - norma w sprawie kasków dla rowerzystów oraz użytkowników deskorolek i tyżworolek
- Kask jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II zgodnie z dyrektywą 89/686 i jest certyfikowany przez ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Kask spełnia wymagania normy EN 1078:2012 + A1:2012, stosowanej do projektowania środków ochrony indywidualnej i do procedur ich certyfikacji.
- Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod adresem <https://docs.abus.com/>.

Uwaga: również kaski wyprodukowane zgodnie z normami nie gwarantują niezniszczalności i nie wykluczają obrażeń ciała.



EN 1078:2012+A1:2012

Dla najlepszej ochrony należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Zastosowanie

Niniejszy kask jest zalecany jako ważny element wyposażenia do następujących form aktywności (rys. A).

Do następujących zajęć kask ten nie jest zalecany (rys. B).

Uwaga: dzieci muszą koniecznie zdjąć kask przed wejściem na plac zabaw! Dzieci nie powinny używać tego kasku podczas wspinaczek i innych aktywności, gdzie istnieje ryzyko uduszenia/powieszenia, jeżeli dziecko zaczepi się o kask.

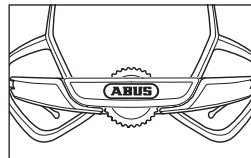
2. Optymalna ochrona

- Nie należy kasku zakładać zbyt nisko na czoło, żeby nie ograniczyć sobie widoczności.
- Czoło musi być chronione, dlatego nie należy kasku przesuwac zbyt nisko na tył głowy.
- Kask jest prawidłowo założony, gdy leży poziomo na głowie.

Warunkiem skutecznej ochrony, spełnianej przez kask, jest prawidłowe dopasowanie jego rozmiaru do głowy. Dlatego należy zmierzyć różne rozmiary i wybrać ten, przy którym kask mocno i wygodnie przylega do głowy (rys. C).

3. Regulacja obręczy na głowę

Kaski ABUS są oferowane w co najmniej dwóch rozmiarach. Dokładne dopasowanie kasku do głowy osiąga się dzięki zastosowaniu systemu regulacji (różne modele) obwodu obręczy obejmującej głowę:



4. Regulacja pasków pod brodą

Zasadniczo przed pierwszym użyciem kasku należy paski ustawić w taki sposób, żeby schodziły się poniżej uszu, nie dotykając ich (rys. 1).

Przy regulacji zapięcia pod brodą, które przed jazdą musi być bezwzględnie zamknięte, należy pamiętać, żeby nie znajdowało się ono na wysokości żuchwy (rys. 2–5).

5. Prawidłowa obsługa i pielęgnacja

- Kask należy systematycznie sprawdzać, czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji kasku ani wyjmować oryginalnych części – może to osłabić jego funkcję ochronną.
- Nie należy kasku malować ani klejać, gdyż zawarte w lakierach lub naklejkach substancje chemiczne mogą zmniejszyć jego wytrzymałość.
- Pod żadnym warunkiem nie należy poddawać kasku oddziaływaniu temperatur powyżej 60°C, gdyż może on stracić walory ochronne. Nie kłaść w samochodzie przy oknie ani w pobliżu źródeł ciepła.
- W razie silnego uderzenia kasku należy go niezwłocznie wymienić na nowy, ponieważ mimo braku widocznych uszkodzeń funkcje ochronne mogą być osłabione.
- Okres, w jakim niniejszy kask może być eksploatowany, jest ograniczony i kask powinien zostać zastąpiony nowym w przypadku pojawienia się widocznych śladów zużycia.
- Kask można myć pod bieżącą wodą przy użyciu miękkiej ściereczki i środków myjących niezawierających rozpuszczalników.
- Zależnie od intensywności użytkowania i konkretnych warunków użytkowania kask rowerowy należy wymienić po 4 - 5 latach od pierwszego użytkowania. Ze względu na nieuniknione zmęczenie materiału należy jednak wymieniać kask najpóźniej po 8 latach od jego daty produkcji, także wtedy, gdy nie ma on żadnych widocznych wad optycznych ani technicznych.
- Skorupę kasku, pierścień do regulacji i wyjmowaną wyściółkę wewnętrzną można myć ręcznie z użyciem letniej wody, środków czyszczących bez zawartości rozpuszczalników i miękkich ścierek. Dotyczy to także osłon przeciwśonecznych.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prosimy o kontakt z firmą utylizacji w celu utylizacji produktu.
- Do transportu środków ochrony indywidualnej nie jest zalecane żadne szczególne opakowanie, jeżeli stosowane jest oryginalne opakowanie/pudełko.

Blahopřejeme ke koupi kvalitní cyklistické přilby ABUS, která byla vyrobena a testována podle následujících platných bezpečnostních norem:

- EN 1078:2012+A1:2012 – norma pro přilby pro cyklisty, uživatele skateboardů a kolečkových bruslí
- Tato přilba je osobní ochranný prostředek (OOP) kategorie II podle směrnice 89/686 a byla certifikována organizací ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Přilba splňuje normu EN 1078:2012+A1:2012, která se používá při navrhování OOP a postupu certifikace.
- Úplné prohlášení o shodě najdete na <https://docs.abus.com/>

Upozornění: Podle norem a směrnic zkoušené přilby nedávají záruku nezničitelnosti a nevylučují možnost zranění.



EN 1078:2012+A1:2012

Pro maximální ochranu je nutné pečlivě prostudovat následující upozornění:

1. Použití

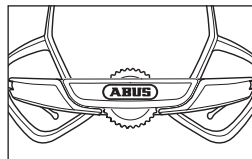
Přilba ABUS je doporučena jako důležitá součást ochranné výbavy při následujících aktivitách (obr. A).

Pro následující aktivity přilba není určena (obr. B).

Upozornění: Přilba se smí používat výhradně k účelům, pro které je určena, a to v souladu s návodem k použití. Přilba není určena k ochraně hlavy při jiných aktivitách, nežli je uvedeno výše (např. při hrách na houpačkách, skluzavkách, kolotočích, prolézačkách apod.) Pokud dojde ke zranění v důsledku nesprávného či nevhodného použití přilby, nenese výrobce ani dovozce za toto zranění žádnou odpovědnost. Tato přilba nesmí být používána při šplhání, lezení nebo jiných aktivitách, kde existuje riziko zachycení přilby a následné zavěšení za přilbu. Mohlo by dojít k udušení nebo úškrcení.

2. Optimálně sedí na hlavě

- Vyzkoušejte si různé velikosti a zvolte takovou, která vodorovně sedí na hlavě.
- Přilba nesmí být nasazena příliš hluboko do čela, aby nebránila ve výhledu.
- Čelo musí být chráněno, proto nesmí být přilba příliš posunuta přes horní partii hlavy. Předpokladem, že přilba bude plnit ochrannou funkci je, že správně sedí nahlavě (obr. C).



3. Seřízení přilby

Přilby ABUS se vyrábí v několika velikostech (dle typu). V závislosti na typu přilby je možné pomocí následujících snadno použitelných upevňovacích systémů provést přizpůsobení přilby konkrétní hlavě uživatele.

4. Nastavení popruhů

Popruhy musí být nastaveny tak, aby byly pevné a pohodlné se sblížaly pod ušima, aniž by se jich dotýkaly (obr. 1). Přesvědčte se, že je zapínání dobře zajištěno a je pod bradou. Oba typy zapínání jsou vyobrazeny níže (obr. 2–5).

5. Použití a ošetření

- Pravidelně kontrolujte, zda nemá přilba nějakou viditelnou vadu.
- Na přilbě neprovádějte úpravy, protože by se snížil její ochranný účinek.
- Na přilbu nemalujte ani ji nepolepujte, protože byste tím mohli snížit stálost obsažených látek a ochranný účinek.
- Přilbu nepoužívejte k jiným účelům.
- Přilba nesmí být vystavena teplotám nad 60°C, například ji neodkládejte za okno automobilu nebo v blízkosti topných těles, jinak ztratí své ochranné vlastnosti.
- Jestliže by byla přilba vystavena silnějšímu úderu nebo nárazu, její další používání se nedoporučuje, neboť i bez viditelného poškození může být narušena její ochranná funkce.
- Tato přilba má omezenou dobu užívání. Viditelně opotřebované nebo poškozené části přilby se musí nahradit novými.
- V závislosti na míře využití a konkrétních podmínkách používání musí být cyklistická helma vyměněna po 4–5 letech od prvního použití. Vzhledem k nevyhnutelné únavě materiálu je však nutné vyměnit helmu nejpozději 8 let od data výroby, i když nevykazuje žádné očividné viditelné poškození nebo technické nedostatky.
- Přilbu, nastavovací a odnímatelné části čistěte vlažnou vodou, navlhčeným hadříkem a čistícími prostředky, které neobsahují žádná ředidla.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- O likvidaci výrobku se informujte u vaší společnosti zabývající se likvidací odpadu.
- Pro přepravu tohoto OOP se nedoporučuje žádné konkrétní balení a lze použít původní obal/krabici.

Blahoželáme Vám k zakúpeniu kvalitnej cyklickej prilby značky ABUS, ktorá bola vyrobená a testovaná podľa nasledujúcich platných bezpečnostných noriem:

- EN 1078:2012+A1:2012 – Európska norma pre cyklistov, skejtbordistov a korčuľiarov
- Helma predstavuje pomôcku osobnej ochrany 2. kategórie podľa smernice 89/686, pričom získala certifikáciu organizácie ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Helma vyhovuje požiadavkám štandardu EN 1078:2012+A1:2012 využívaného pri výrobe pomôcok osobnej ochrany a pri postupe certifikácie.
- Úplne vyhlásenie o zhode nájdete na <https://docs.abus.com/>

Upozornenie: Uvedomte si, že žiadna prilba nie je nezničiteľná a nezabráni všetkým úrazom hlavy.



EN 1078:2012+A1:2012

Pre najlepšiu možnú ochranu dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Použitie

Prilba ABUS sa odporúča ako ochranný prostriedok pri nasledujúcich aktivitách (obr. A). Prilba nie je vhodná pri nasledujúcich aktivitách (obr. B).

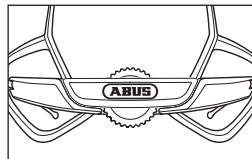
Upozornenie: Berte na vedomie, že pred vstupom na detské ihrisko je potrebné zložiť prilbu z hlavy dieťaťa. Deti by túto prilbu nemali nosiť pri lezení ani iných aktivitách, kde existuje riziko priškrtenia či obesenia, ak sa dieťa zachytí prilbou.

2. Správne použitie

- Z dôvodu bezpečnosti a pohodlia vyskúšajte niekoľko veľkostí a uistite sa, že vám prilba horizontálne sedí na hlave.
 - Neťahajte prilbu hlboko do čela, pretože by zabránila vo výhľade.
 - Netlačte prilbu smerom k zátylku, pretože by nechránila vaše čelo.
- Prilba chráni hlavu len v prípade, ak je nasadená správne (obr. C).

3. Nastavenie prilby

Takmer všetky prilby ABUS sú dostupné v dvoch veľkostiach. Individuálne nastavenie prilby podľa veľkosti hlavy dosiahnete nasledujúcimi jednoduchými upevňovacími systémami, ktoré závisia od typu prilby:



4. Nastavenie remienkov

Pred prvým použitím prilby je nutné nastaviť remienky tak, aby boli napnuté a pohodlne sa stretali pod ušami (obr. 1).

Pred každou jazdou sa uistite, že ochrana brady je zapnutá a neleží na čefustnej kosti (obr. 2 – 5).

5. Údržba a starostlivosť

- Pravidelne kontrolujte, či prilba nemá nejaké viditeľné poškodenie alebo nedostatky.
- Nemeňte určenie tejto prilby, neprerábajte ju a neodstraňujte jej časti, pretože by sa znížil jej ochranný účinok.
- Na prilbu nemalejte ani ju neolepujte, pretože by ste tým mohli znížiť stálosť použitých materiálov a ochranný účinok.
- Prilbu neupravujte a používajte ju správnym spôsobom.
- Nevystavujte prilbu teplotám nad 60°C. Neodkladajte ju za sklo, napr. auta, do blízkosti vykurovacích telies a pod.
- Ak bola prilba vystavená silnejšiemu úderu alebo nárazu, jej ďalšie používanie sa neodporúča, pretože aj bez viditeľného poškodenia môže byť narušená jej ochranná funkcia.
- Táto prilba má obmedzenú životnosť. V prípade známok opotrebovaniu ju treba nahradiť novou.
- V závislosti od miery a konkrétnych podmienok používania treba cyklistickú prilbu vymeniť po 4 – 5 rokoch od prvého použitia. Vzhľadom na nevyhnutnú únavu materiálu sa prilbu musí vymeniť najneskôr 8 rokov po dátume výroby, aj keď nevykazujú žiadne zjavné optické alebo technické nedostatky.
- Prilbu, nastavovacie a odnímateľné časti čistite vlažnou vodou, navlhčenou jemnou handričkou a čistiacimi prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- O likvidácii výrobku sa informujte vo vašej spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu.
- Pri preprave pomôcok osobnej ochrany nie sú odporúčané žiadne zvláštne postupy balenia. V prípade potreby použite pôvodné balenie/škatuľu

Gratulálunk önnek ennek a kiváló minőségű ABUS terméknek a megvásárlásához; a terméket a jelenleg érvényben lévő legmagasabb biztonságtechnikai előírások szerint gyártottuk, és a következő szabványok szerint vizsgáltattuk be:

- Az EN 1078:2012+A1:2012 európai szabvány kerékpárosok, gördeszkások és görkorcsolyások részére
- A sisak a 89/686. irányelv értelmében II. kategóriás egyéni védőeszköz és az ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano tanúsítványával van ellátva.
- A sisak eleget tesz az EN 1078:2012+A1:2012 szabvány követelményeinek, amelyet az egyéni védőeszközök kialakításakor és a tanúsítási folyamat során alkalmaznak.
- A teljes megfeleléségi nyilatkozat <https://docs.abus.com/> található.

Figyelem: A különböző szabványoknak és normáknak megfelelően bevizsgált sisakok sem zárják ki a sérülésveszélyt.



EN 1078:2012+A1:2012

A leghatékonyabb védelem érdekében feltétlenül tartsa be a következő utasításokat:

1. Használat

Ez a sisak védőfelszerelésként szolgál a következő tevékenységekhez (A. ábra).

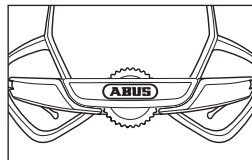
A következő tevékenységek végzéséhez a sisak nem használható (B. ábra).

Figyelem: Kérjük, ne feledje, hogy mielőtt a játszótér területére belépnek, a gyermekeknek feltétlenül le kell venniük a sisakot. Nem tanácsos, hogy a gyermekek ezt a sisakot hegymászáshoz vagy más olyan tevékenységhez használják, amelyeknek során fennáll a megfojtás veszélye, amennyiben a gyermek a sisaknál fogva fennakad.

2. Optimális illeszkedés

- Kérjük, próbáljon fel különböző méreteket, hogy megtalálja a legkényelmesebbet és legbiztonságosabbat, amely vízszintesen illeszkedik a fejére.
- A sisakot ne húzza túlságosan a homlokába, hogy ne zavarja a látásban.
- Ne tolja a sisakot túlságosan hátra, mert így a homlok védelem nélkül marad.

Ahhoz, hogy a sisak védelmet biztosítson, elengedhetetlen, hogy jól illeszkedjen a fejre (C. ábra).



3. A méretbeállító gyűrű használata

Az ABUS sisakok általában két különböző méretben kaphatók. A sisakot a következő, kényelmes és egyszerű biztosítórendszerek segítségével állíthatja be a pontos fejméretre:

4. A pántok beállítása

Az első használatnál úgy állítsa be a pántokat, hogy azok feszesen és kényelmesen haladjanak el a fülek mellett (1. ábra).

Figyeljen arra, hogy az állvédő, amelyet minden használat előtt rögzíteni kell, ne az állkapocsra kerüljön. (2-5. ábra).

5. Tisztítás és karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a sisakot, hogy felfedezze az esetleges sérüléseket.
- Ne változtasson a sisak kialakításán, és a tartozékokat ne távolítsa el, mivel ez csökkenti a sisak biztonságosságát.
- A sisakot ne fesse le, és ne ragasszon rá matricákat, mivel ezek károsíthatják az anyagot.
- A sisakot ne alakítsa át, és kizárólag a célnak megfelelően használja.
- Ne tegye ki a sisakot 60°C fölötti hőmérsékletnek. Ne tartsa üveg mögött (például az autóban), mivel az megnöveli a hőmérsékletet, illetve ne tegye fűtőtest vagy más hőforrás közelébe.
- Amennyiben úgy gondolja, hogy a sisakot nagyobb ütés érte, kérjük, vásároljon új sisakot, még akkor is, ha a régin nem láthatóak a sérülés jelei.
- A sisak élettartama korlátozott, ezért javasoljuk, hogy cserélje le, amikor az elhasználódás jeleit látja rajta.
- Az elhasználódás mértékétől és a konkrét használati körülményektől függően egy kerékpáros sisakot az első használatától számított 4-5 év után le kell cserélni. Az elkerülhetetlen anyagkifáradás miatt azonban a sisakot legkésőbb a gyártás dátumától számított 8 éven belül akkor is ki kell cserélni, ha nem tapasztalható rajta nyilvánvaló optikai vagy műszaki hiányosságok.
- A sisak külső része, a belső párnák és az állítógyűrű kézmeleg vízzel, oldószermentes tisztítószerezrel és puha ruhával tisztíthatók.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- Kérjük tájékozódjon a termék ártalmatlanításával kapcsolatban a helyi hulladékhaznosító vállalatnál.
- Nem létezik kifejezetten az egyéni védőeszköz szállításához ajánlott csomagolás; adott esetben használja az eredeti csomagolást/dobozt.

Õnnitule! Olete nüüd tippkvaliteediga jalgrattakiivri ABUS omanik. See kiiver on toodetud rangelt kontrollitud tingimustel ja sertifitseeritud kooskõlas järgmiste standarditega:

- EN 1078:2012+A1:2012 – Euroopa standard jalgratturitele, rulasõitjatele ja rulluisutajatele
- See kiiver on direktiivi 89/686/EMÜ järgi II kategooria isikukaitsevahend, mille on sertifitseerinud ITALCERT S.r.l. (Notified Body n° 0426), Viale Sarca 336, I-20126 Milano.
- Kiiver vastab standardi EN 1078:2012+A1:2012 nõuetele, mida kohaldatakse isikukaitsevahendite ehitusele ja sertifitseerimisprotseduurile.
- Täielik vastavusdeklaratsioon on leitav jaotisest <https://docs.abus.com/>

Tähelepanu: Pidage meeles, et ükski kiiver pole purunematu ega kaitse teid kõigi peatraumade eest.



EN 1078:2012+A1:2012

Parimaks kaitseks järgige järgmisi juhiseid:

1. Kasutamine

Seda kiivrit on soovitatav kasutada kaitsevarustusena järgmiste tegevuste korral (pilt A). See ei ole sobilik järgmisteks tegevusteks (pilt B).

Hoiatus! Pidage meeles, et enne, kui laps siseneb mänguväljakule, tuleb kiiver peast ära võtta. Kiivrit ei tohi kasutada ronides ega juhul, kui kiivriühendid võivad takerduda, tekitades lämbumisohtu.

2. Optimaalne sobivus

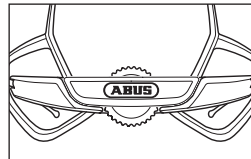
- Mugavuse ja turvalisuse tagamiseks proovige mitmeid suurusi ja veenduge, et kiiver püsib peas horisontaalselt.
- Ärge tõmmake kiivrit üle lauba alla, sest nii väheneb nägemisulatus.
- Ärge lükake kiivrit kuklasse, sest see ei kaitse siis teie laupa.

Kiiver kaitseb teie pead ainult siis, kui see on õigesti peas (pilt C).

3. Pearõnga reguleerimine

Peaaegu kõik ABUSe kiivrid on saadaval 2 suuruses.

Kiivri saab pea jaoks parajaks sättida järgmiste lihtsasti kasutatavate reguleerimissüsteemide abil (sõltuvalt kiivri tüübist).



4. Kinnitusrihmade reguleerimine

Kui kannate kiivrit esimest korda, reguleerige kinnitusrihmu nii, et need on parasjagu pingul ja mugavalt kõrvade all (pilt 1).

Lõuakaitse tuleb enne iga kasutamist lukustada ning see ei tohi asetseda lõualuu peal (pilt 2–5).

5. Õige kasutamine ja hooldus

- Kontrollige regulaarselt, ega kiivril pole märke kahjustustest.
- Ärge muutke kiivri omadusi, kuna nii võib väheneda selle kaitsetoime.
- Ärge kiivrit värvige ega kleepige sellele kleebiseid, sest see võib kiivri materjale kahjustada.
- Ärge kiivrit ümber kujundage ega väärkasutage.
- Ärge hoidke kiivrit kohas, kus temperatuur on üle 60 °C. Samuti ärge hoidke seda klaasi taga, näiteks autos (temperatuur võib minna väga kõrgeks), küttekehade lähedal jne.
- Kui te kahtlustate, et kiiver on saanud tugeva löögi, isegi kui kahjustusi ei ole silmaga näha, siis soovitame teil osta uus kiiver.
- Kiivril on piiratud kasutusiga ja see tuleks silmaga nähtava kahjustuse korral välja vahetada.
- Sõltuvalt kasutamisastmest ja kasutamise eritingimustest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada 4-5 aasta jooksul pärast selle esmakordset kasutamist. Tingituna materjali paratamatust väsimusest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada hiljemalt 8 aasta jooksul pärast tootmiskuupäeva, isegi siis, kui sellel puuduvad mistahes nähtavad või tehnilised defektid.
- Kiivrit, sisemisi pehmenuspadjakesi ja pearõngast võib pesta leige vee, lahustitava pesuaine ja pehme lapiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Palun uurige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt, kuidas toodet kõrvaldada.
- Isikukaitsevahendi transportimiseks ei ole vaja eripakendit, kasutada võib originaalpakendit/-karpit